

## **DONGALALAHY ...**

Durée 1'26 Date 17 05 2004

### **Un garçon potelé**

Un garçon potelé qui tête encore sa mère.

#### **Mots-clés/Fonctions**

Deuil/funérailles

#### **Accompagnement**

Ostinato chanté

Frappements de pieds

### **INTERPRETES**

---

#### **Groupe de garçons**

**Âge**

9 à 14

**Ethnie/Culture**

Antandroy

**Sexe**

masculin

**Langue**

Malagasy

### **TOPONYME**

---

#### **Androtsy (plateau de l'Horombe)**

Madagascar

Océan Indien



### **INFORMATIONS CICONSTANTIELLES**

---

Les garçons, chacun portant une branche de feuillage, forment un groupe serré, et l'ensemble du groupe danse en tournant sur lui-même.

Chanson de type *jihé*, rythme spécifique du sud-est, interprétée lors des cérémonies de funérailles

Cette communauté d'*Antandroy* est un hameau à une cinquantaine de kilomètres de la petite ville de Ihosy; mais ce groupe ethnique est originaire du sud de l'île. Les enfants réunis par un résident du village ont consenti à chanter seulement après que des adultes, suite à des discussions animées, leur en ont donné l'autorisation. Les enregistrements ont eu lieu à l'entrée du village sur une place poussiéreuse en présence des familles et des autorités. Les enfants sont très inhibés

**Diffusion:** MADAGASCAR. Chants de brousse. ARN 64677

Photo **0591 / 0591a**



## FILOFILO GORANAKA

Durée 0'49 Date 17 05 2004

### Prénom

La famille du circoncis accepte tout ce que les invités lui donnent

### Mots-clés/Fonctions

Circoncision

### Accompagnement

Frappements de mains

Cris

Ostinato vocal

## INTERPRETES

### Groupe de garçons

#### Âge

9 à 14

#### Ethnie/Culture

Antandroy

#### Sexe

masculin

#### Langue

Malagasy

## TOPONYME

### Androtsy (plateau de l'Horombe)

Madagascar

Océan Indien

## INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant de circoncision de type *tsikodola*

Cette communauté d'*Antandroy* est un hameau à une cinquantaine de kilomètres de la petite ville de Ihosy; mais ce groupe ethnique est originaire du sud de l'île. Les enfants réunis par un résident du village ont consenti à chanter seulement après que des adultes, suite à des discussions animées, leur en ont donné l'autorisation. Les enregistrements ont eu lieu à l'entrée du village sur une place poussiéreuse en présence des familles et des autorités. Les enfants sont très inhibés

**Diffusion:** MADAGASCAR. Chants de brousse. ARN 64677



Photo **0592 / 0592a**



## LAMBODADA

Durée 1'38 Date 17 05 2004

### Merci pour les présents

Nous rendons hommage aux personnes qui ont donné des présents.

### Mots-clés/Fonctions

Circoncision

### Accompagnement

Ostinato vocal

Cris

## INTERPRETES

---

### 2 solistes + 2 groupes

#### Âge

9 à 14

#### Ethnie/Culture

Antandroy

#### Sexe

féminin

#### Langue

Malagasy

## TOPONYME

---

### Androtsy (plateau de l'Horombe)

Madagascar

Océan Indien



## INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

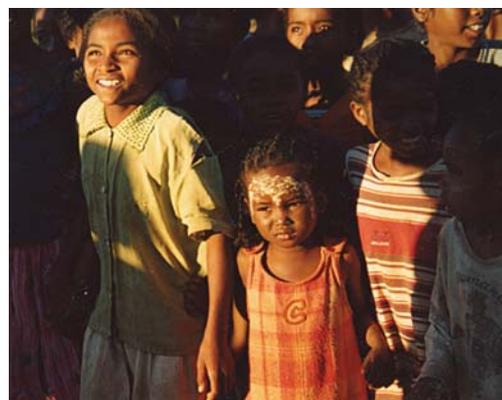
---

Chant de circoncision de type *tsikodola*

Photo **0593 / 0593a**

Cette communauté *d'Antandroy* est un hameau à une cinquantaine de kilomètres de la petite ville de Ihosy; mais ce groupe ethnique est originaire du sud de l'île. Les enfants réunis par un résident du village ont consenti à chanter seulement après que des adultes, suite à des discussions animées, leur en ont donné l'autorisation. Les enregistrements ont eu lieu à l'entrée du village sur une place poussiéreuse en présence des familles et des autorités. Les enfants sont très inhibés.

**Diffusion:** MADAGASCAR. Chants de brousse. ARN 64677



**O MBALY III**

Durée 1'11      Date 18 05 2004

**Mon chéri**

Il dépense beaucoup d'argent. il a perdu la tête.

**Mots-clés/Fonctions**

Valeurs morales

**Accompagnement**

Frappements de mains

---

**INTERPRETES**

**1 fille soliste (9 ans) + groupe**

**Âge**

6 à 14

**Ethnie/Culture**

Bara

**Sexe**

féminin

**Langue**

Malagasy

---

**TOPONYME**

**Antsambalahy (plateau de l'Horombe)**

Madagascar

Océan Indien



---

**INFORMATIONS CICONSTANTIELLES**

Photo **0594**

Antambalahy est situé dans la région de Ihosy. Les enfants sont réunis par un enseignant.

Les autorités acceptent que les enfants chantent après beaucoup de discussions. Réunion au terme des enregistrements pour recevoir les remerciements de la communauté. Un ancien a exprimé avec émotion l'importance de réaliser ce travail de mémoire.

**Diffusion:** aucune

## **E LOVOKA E**

Durée 1'10 Date 18 05 2004

Lovoka (nom d'oiseau)

Mots-clés/Fonctions

Qu'emmènes-tu, Lovoka

Circoncision

Accompagnement

Frappements de mains

Polyphonie

### **INTERPRETES**

---

#### **1 fille soliste (9 ans) + groupe**

Âge

6 à 14

Ethnie/Culture

Bara

Sexe

féminin

Langue

Malagasy

### **TOPONYME**

---

#### **Antsambalahy (plateau de l'Horombe)**

Madagascar

Océan Indien

### **INFORMATIONS CICONSTANTIELLES**

---

Photo 

---

Chant de circoncision. Gène à préciser les circonstances.  
Style *belomboky*, forme rythmique.

Antambalahy est situé dans la région de Ihosy. Les enfants sont réunis par un enseignant.

Les autorités acceptent que les enfants chantent après beaucoup de discussions. Réunion au terme des enregistrements pour recevoir les remerciements de la communauté. Un ancien a exprimé avec émotion l'importance de réaliser ce travail de mémoire.

Diffusion: aucune

**SOA E ABA**

**Aba**

Aba est joli

Durée 0'56      Date 18 05 2004

Mots-clés/Fonctions

Circoncision

Accompagnement

Frappements de mains

---

**INTERPRETES**

**1 fille soliste + groupe**

Âge

6 à 14

Ethnie/Culture

Bara

Sexe

féminin

Langue

Malagasy

---

**TOPONYME**

**Antsambalahy (plateau de l'Horombe)**

Madagascar

Océan Indien



---

**INFORMATIONS CICONSTANTIELLES**

Chant de circoncision. Gène à préciser les circonstances.

Photo **0596 / 0596a**

Antambalahy est situé dans la région de Ihosy. Les enfants sont réunis par un enseignant.

Les autorités acceptent que les enfants chantent après beaucoup de discussions. Réunion au terme des enregistrements pour recevoir les remerciements de la communauté. Un ancien a exprimé avec émotion l'importance de réaliser ce travail de mémoire.



Diffusion: aucune

## VALALA MIELY

Les criquets

Pièce instrumentale

Durée 8'53 Date 18 05 2004

Mots-clés/Fonctions

Deuil/funérailles

Accompagnement

Sodina

Amponga

---

### INTERPRETES

#### Groupe

Âge

14 à 16

Ethnie/Culture

Bara

Sexe

masculin

Langue

Malagasy

---

### TOPONYME

#### Antsambalahy (plateau de l'Horombe)

Madagascar

Océan Indien



---

### INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Pièce dansée à l'occasion de veillées funéraires

2 flûtes (sodina)

4 percussions (Amponga)

Photo **0597 / 0597a**

Antambalahy est situé dans la région de Ihosy. Les enfants sont réunis par un enseignant.

Les autorités acceptent que les enfants chantent après beaucoup de discussions. Réunion au terme des enregistrements pour recevoir les remerciements de la communauté. Un ancien a exprimé avec émotion l'importance de réaliser ce travail de mémoire.

Diffusion: aucune



## LALIBANDA

Les taons

Pièce instrumentale

Durée 2'13 Date 18 05 2004

Mots-clés/Fonctions

Deuil/funérailles

Accompagnement

Sodina  
Amponga  
Sifflet

### INTERPRETES

---

#### Groupe

Âge

14 à 16

Ethnie/Culture

Bara

Sexe

masculin

Langue

Malagasy

### TOPONYME

---

#### Antsambalaky (plateau de l'Horombe)

Madagascar

Océan Indien



### INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

---

Pièce dansée à l'occasion de veillées funéraires

2 flûtes (sodina)

4 percussions (Amponga)

Photo **0598**

Antambalaky est situé dans la région de Ihosy. Les enfants sont réunis par un enseignant.

Les autorités acceptent que les enfants chantent après beaucoup de discussions. Réunion au terme des enregistrements pour recevoir les remerciements de la communauté. Un ancien a exprimé avec émotion l'importance de réaliser ce travail de mémoire.

Diffusion: aucune

## **BASAMBA**

Du jamais vu

Pièce instrumentale

Durée 2'23 Date 18 05 2004

Mots-clés/Fonctions

Deuil/funérailles

Accompagnement

Sodina

Amponga

Sifflet

### **INTERPRETES**

---

#### **Groupe**

Âge

14 à 16

Ethnie/Culture

Bara

Sexe

masculin

Langue

Malagasy

### **TOPONYME**

---

#### **Antsambalahy (plateau de l'Horombe)**

Madagascar

Océan Indien



Photo **0599**

### **INFORMATIONS CICONSTANTIELLES**

---

Pièce dansée à l'occasion de veillées funéraires

2 flûtes (sodina)

4 percussions (Amponga)

Antambalahy est situé dans la région de Ihosy. Les enfants sont réunis par un enseignant.

Les autorités acceptent que les enfants chantent après beaucoup de discussions. Réunion au terme des enregistrements pour recevoir les remerciements de la communauté. Un ancien a exprimé avec émotion l'importance de réaliser ce travail de mémoire.

**Diffusion:** aucune

## **LOKANGA BARA**

**Violon bara**

Pièce instrumentale

Durée 3'25      Date 20 05 2004

**Mots-clés/Fonctions**

Relations sociales

**Accompagnement**

Kabôsy

Langoro

Sifflet

---

### **INTERPRETES**

#### **Groupe**

**Âge**

14 à 16

**Ethnie/Culture**

Bara

**Sexe**

masculin

**Langue**

Malagasy

---

### **TOPONYME**

#### **Ambatolay (plateau de l'Horombe)**

Madagascar

Océan Indien



Photo **0600 / 0600a**

---

### **INFORMATIONS CICONSTANTIELLES**

Le groupe se compose de :

2 kabôsy basses

1 kabôsy basse à une corde

3 kabôsy soprano

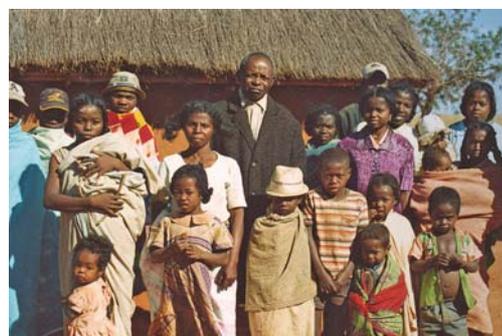
Une fille danse au centre du groupe sur cette pièce de divertissement

Le hameau de Ambatolay est situé sur la plateau de l'Horombe ; il regroupe une vingtaine de personnes

constituant une famille élargie sous la gouverne du patriarche. Leur moyen, de subsistance, souvent médiocre et incertain, est essentiellement agricole (riz, zébu, volaille).

Pour se rendre au hameau, il faut traverser a rivière Hazofoty à gué; elle abrite une colonie de crocodiles qui s'attaquent au bétail.

**Diffusion:** aucune



## **BELINA MANAMBALY**

Durée 3'28 Date 20 05 2004

### **Belina a un mari**

Si je m'en vais loin de ma maison, j'aurai envie de revenir.

#### **Mots-clés/Fonctions**

Relations affectives  
Relations familiales

#### **Accompagnement**

Kabôsy  
Langoro  
Sifflet  
cris

### **INTERPRETES**

---

#### **2 filles + groupe**

<b>Âge</b>	<b>Ethnie/Culture</b>
14 à 16	Bara
<b>Sexe</b>	<b>Langue</b>
mixte	Malagasy

### **TOPONYME**

---

#### **Ambatolay (plateau de l'Horombe)**

Madagascar Océan Indien



### **INFORMATIONS CICONSTANTIELLES**

---

Pièce dansée et chantée, les deux filles, par timidité, n'osent pas s'approcher du microphone.

Le hameau de Ambatolay est situé sur la plateau de l'Horombe ; il regroupe une vingtaine de personnes constituant une famille élargie sous la gouverne du patriarce. Leur moyen, de subsistance, souvent médiocre et incertain, est essentiellement agricole (riz, zébu, volaille).

Pour se rendre au hameau, il faut traverser a rivière Hazofoty à gué; elle abrite une colonie de caïmans qui s'attaquent au bétail.

**Diffusion:** aucune

Photo **06011**  
**0601a**



## **DIAM-BOAY**

Danse du caïman  
Pièce instrumentale

Durée 3'57    Date 20 05 2004

Mots-clés/Fonctions  
Relations sociales

### Accompagnement

Kabôsy  
Langoro  
Sifflet  
Cris

### INTERPRETES

---

#### Groupe

Âge	Ethnie/Culture
12 à 16	Bara
Sexe	Langue
masculin	Malagasy

#### TOPONYME

---

#### Ambatolay (plateau de l'Horombe)

Madagascar                      Océan Indien



#### INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

---

Pièce dansée.

Deux garçons sont en position couchée en se soulevant sur les mains et la pointe des pieds; ils se déplacent selon les consignes des musiciens.

Le hameau de Ambatolay est situé sur la plateau de l'Horombe ; il regroupe une vingtaine de personnes constituant une famille élargie sous la gouverne du patriarche. Leur moyen, de subsistance, souvent médiocre et incertain, est essentiellement agricole (riz, zébu, volaille)

Pour se rendre au hameau, il faut traverser a rivière Hazofoty à gué; elle abrite une colonie de caïmans qui s'attaquent au bétail.

Photo **0602 / 0602a**



Diffusion: aucune

## **KIBATO MANGALA HOSY**

Durée 7'47      Date 20 05 2004

**Le veau...**

Pièce instrumentale

**Mots-clés/Fonctions**

Relations sociales

**Accompagnement**

Kabôsy

Langoro

Sifflet

Cris

### **INTERPRETES**

---

#### **Groupe**

**Âge**

12 à 16

**Ethnie/Culture**

Bara

**Sexe**

masculin

**Langue**

Malagasy

### **TOPONYME**

---

#### **Ambatolay (plateau de l'Horombe)**

Madagascar

Océan Indien

### **INFORMATIONS CICONSTANTIELLES**

---

Pièce dansée.

Pour éviter que le veau vienne boire le lait que le paysan est en train de traire, on lui attache les pattes. Le veau essaie de se libérer de la corde. La danse exprime les mouvements saccadés du veau qu'imposent les musiciens.

Le hameau de Ambatolay est situé sur la plateau de l'Horombe ; il regroupe une vingtaine de personnes constituant une famille élargie sous la gouverne du patriarche. Leur moyen, de subsistance, souvent médiocre et incertain, est essentiellement agricole (riz, zébu, volaille)

Pour se rendre au hameau, il faut traverser a rivière Hazofoty à gué; elle abrite une colonie de caïmans qui s'attaquent au bétail.

**Diffusion:** aucune



Photo **0603**  
**/0603a**



## DIHIM-BORO OMALY

Durée 2'35 Date 20 05 2004

### L'oiseau qui a dansé hier

Le temps de réaliser et mon rêve est passé.  
On en peut pas revenir en arrière

#### Mots-clés/Fonctions

Relations affectives  
Valeurs morales

#### Accompagnement

Kabôsy  
Langoro  
Sifflet  
Cris

---

### INTERPRETES

#### Groupe

##### Âge

12 à 16

##### Ethnie/Culture

Bara

##### Sexe

masculin

##### Langue

Malagasy

---

### TOPONYME

#### Ambatolay (plateau de l'Horombe)

Madagascar

Océan Indien



---

### INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Pièce dansée.

Photo **0604 / 0604a**

Le hameau de Ambatolay est situé sur la plateau de l'Horombe ; il regroupe une vingtaine de personnes constituant une famille élargie sous la gouverne du patriarche. Leur moyen, de subsistance, souvent médiocre et incertain, est essentiellement agricole (riz, zébu, volaille).

Pour se rendre au hameau, il faut traverser a rivière Hazofoty à gué; elle abrite une colonie de caïmans qui s'attaquent au bétail.



**Diffusion:** MADAGASCAR. Chants de brousse. ARN 64677

**KOMALIHA**

Durée 1'22 Date 21 05 2004

**N'aie pas peur**

Phrases improvisées décrivant ce qui se passe dans l'environnement immédiat

**Mots-clés/Fonctions**

Travail

**Accompagnement**

Pilons  
Ostinato chanté  
Cris

---

**INTERPRETES**

**3 filles**

**Âge**

14 et 15

**Ethnie/Culture**

Bara

**Sexe**

féminin

**Langue**

Malagasy

---

**TOPONYME**

**Ihosal ( plateau de l'Horombe)**

Madagascar

Océan Indien



---

**INFORMATIONS CICONSTANTIELLES**

Photo **0605**

Ce sont 3 pilonnières de cailloux qui travaillent dans une cour de concassage.

**O BILO O**

Durée 1'25 Date 21 05 2004

**Bilo (prénom)**

Bilo a peur des pilons  
Phrases improvisées décrivant ce qui se passe dans l'environnement immédiat

**Mots-clés/Fonctions**

Travail

**Accompagnement**

Pilons  
Ostinato chanté  
Cris

---

**INTERPRETES**

**3 filles**

**Âge**

14 et 15

**Ethnie/Culture**

Bara

**Sexe**

féminin

**Langue**

Malagasy

---

**TOPONYME**

**Ihosal ( plateau de l'Horombe)**

Madagascar

Océan Indien

---

**INFORMATIONS CICONSTANTIELLES**

Photo 

---

Ce sont des pilonniers de cailloux qui travaillent dans une cour de concassage.

## **BERENY**

Durée 5'28      Date 26 05 2004

### **La mère**

La famille du père demande à la famille de la mère que leur enfant soit circoncis.

La famille de la mère accepte moyennant de l'argent et des zébus.

La famille du père accepte que les deux familles se mettent ensemble pour la cérémonie.

Suivent les remerciements.

### **Mots-clés/Fonctions**

Circoncision

### **Accompagnement**

Frappements de mains

Polyphonie

---

## **INTERPRETES**

### **2 groupes + solistes**

#### **Âge**

8 à 13

#### **Ethnie/Culture**

Antanosy

#### **Sexe**

mixte

#### **Langue**

Malagasy

---

## **TOPONYME**

### **Bezaha (province de Toliara)**

Madagascar

Océan Indien



Photo **0607 / 0607a**

---

## **INFORMATIONS CICONSTANTIELLES**

Ce chant se situe dans le cadre des cérémonies de circoncision.

Les familles du père et de la mère se rencontrent pour faire la demande d'autorisation de circoncire.

Les enfants ont joué à cette cérémonie, car il leur semblait impossible de chanter sans qu'il y ait une reconstitution ludique du déroulement.

Enregistrements dans la cour d l'école St-Jpseph de Bezaha



**Diffusion:** aucune

## HAFA ATA REO

Durée 5'26 Date 26 05 2004

### Ces enfants sont différents

Ces enfants sont différents des grandes personnes.  
Ils sont différents des boeufs qui, eux, ne mangent que de l'herbe, mais pas les enfants  
Texte sans signification cohérente.

### Mots-clés/Fonctions

Circoncision

### Accompagnement

Frappements de mains  
Polyphonie  
Cris

## INTERPRETES

---

### 2 groupes

Âge	Ethnie/Culture
8 à 13	Antanosy
Sexe	Langue
mixte	Malagasy

## TOPONYME

---

### Bezaha (province de Toliara)

Madagascar Océan Indien



## INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

---

Chants de divertissement qui s'inscrivent dans le contexte des fêtes de circoncision.  
Voir Notice 0607

Enregistrements dans la cour d l'école St-Jpseph de Bezaha

Photo **0608**

Diffusion: aucune

## MANDALIANDALIA

Durée 1'33 Date 27 05 2004

Rampez

Mots-clés/Fonctions

Rampez

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

Polyphonie

Cris

### INTERPRETES

---

#### 2 groupes

Âge

10 à 13

Ethnie/Culture

Antanosy

Sexe

mixte

Langue

Malagasy

### TOPONYME

---

#### Bezaha (province de Toliara)

Madagascar

Océan Indien



### INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

---

Jeu du *ringa* met en présence deux garçons qui luttent pour projeter l'adversaire au sol sans lui porter de coups.  
Deux groupes de supporters se font face et entourent l'espace de lutte.  
Chacun des deux groupes soutient et stimule son lutteur.

Enregistrement dans la cour de l'école publique

Voir Notices 0616, 0635, 0942, 0643

Photo 0609 /  
0609a

Diffusion: aucune



## **KILERA**

Durée 1'34 Date 27 05 2004

### **Prénom**

Kilera n'a pas de maison et change souvent de mari.  
elle n'a pas de mari.  
Les parents ne peuvent pas la corriger.

### **Mots-clés/Fonctions**

Jeu  
Relations sociales

### **Accompagnement**

Frappements de mains  
Polyphonie  
Cris

## **INTERPRETES**

---

### **1 fille soliste + groupe**

#### **Âge**

10 à 14

#### **Ethnie/Culture**

Antanosy

#### **Sexe**

mixte

#### **Langue**

Malagasy

## **TOPONYME**

---

### **Bezaha (province de Toliara)**

Madagascar

Océan Indien



## **INFORMATIONS CICONSTANTIELLES**

---

Chant de réjouissances au temps des récoltes  
Chant dansé

Photo **0610 /  
0610a**

Diffusion: aucune

